

Dedektif
VARDAYOK
Ne Var Ne Yok!

LUCA DONINELLI

Resimleyen: Nicole Donaldson

Çeviri: Berk Cankurt

domingo



DEDEKTİF VARDAYOK NE VAR NE YOK!

LUCA DONINELLI

Özgün ismi: Tre Casi Per L'investigatore Wickson Alieni
© 2018 Giunti Editore S.p.A. / Bompiani, Firenze-Milano
www.giunti.it
www.bompiani.it

Questo libro e' stato tradotto grazie a un contributo del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale Italiano.

Bu kitap çeviri hakları konusunda İtalyan Dışişleri ve Uluslararası İşbirliği Bakanlığı'nın desteğini almıştır.

Türkçe yayın hakları:

© 2022 Bkz Yayıncılık Ticaret ve Sanayi Ltd. Şti.

Domingo, Bkz Yayıncılık markasıdır.

Sertifika No: 46105

Resimleyen: Nicole Donaldson

Çeviri: Berk Cankurt

Editör: Seda Kostik

Son okuma: Sevim Erdoğan

Kapak ve sayfa uyarlama: Betül Güzhan

ISBN: 978 605 198 251 9

Baskı: Ekim 2022

Çınar Mat. Ve Yay. San. Tic. Ltd. Şti.

Yüzyıl Mah. Matbaacılar Cad. Ata Han No: 34

Kat: 4-5 Bağcılar İstanbul

Tel: (0212) 628 96 00 • Sertifika No: 45103

Tüm hakları saklıdır. Bu kitabın tümünün veya içeriğinin herhangi bir bölümünün yayıncının yazılı izni olmadan, fotokopi yöntemi dahil, elektronik ya da mekanik herhangi bir yolla çoğaltılması yasaktır.

Bkz Yayıncılık Ticaret ve Sanayi Ltd. Şti.

Harbiye Mah. Cumhuriyet Cad. Pak Apt. No: 30

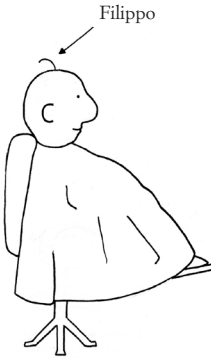
Kat: 1 Daire: 3 Şişli İstanbul

Tel: (212) 245 08 39 • e-posta: domingo@domingo.com.tr

www.domingo.com.tr



Wickson
Vardayok



Frank
Fellikke

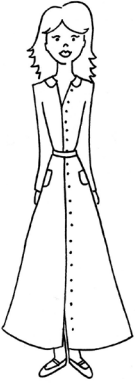


Milton
Bobbitt



Roger
T.L.L.

Kiřiler



Anjelica
Russell



Leydi
Diamantina



Lin
Plin Plo



Geltrudetto
Drudrén



Bayan
Gialtruda

Sunuş:
Kim bu Wickson Vardayok?

Her şeyden önce Wickson Vardayok'un son derece özel biri olduğunu söylemem lazım, bu yüzden maceralarına geçmeden önce size biraz kendisinden bahsetmek istiyorum.

Pekâlâ.

“Ne özelliği varmış bu Wickson Vardayok'un?” dediğinizi duyar gibiyim.

Hazırsanız söylüyorum.

İşte cevabı:

WICKSON VARDAYOK'UN HIÇBİR ÖZEL YANISI YOK.

Evet, yanlış duymadınız, hiçbir özel yanı yok.

Şimdi siz, “Ee, ne olmuş yani? Benim de özel bir yanı yok zaten,” diyeceksiniz.

İşte bu konuda yanılıyorsunuz. Hepimizin küçük de olsa özel bir yanı vardır.

Kimimizin kafası matematiğe basıyordur mesela.

Kimimiz resimli oyun kartlarıyla iyi oynuyordur.

Kimimizin tam göbeğinde bir beni vardır.

Kimimiz ketçabı her sıkığında üstü başı ketçap olur.

Yoldan geçen arabaları izlemeyi sever kimimiz de.

Birine benziyor da olabiliriz, benzemiyor da olabiliriz. Sonuçta hepimizin özel bir yanı vardır: Kimimizin özelliği amcasına benzemesidir, kimimizinki de hiç kimseye benzememesidir örneğin.

Hatta bazı insanlar vardır ki, ellerinden hiçbir iş gelmez, ama bu bile onları özel kılmaya yeter.

Bu dünyada hiçbir özel yanı olmayan tek bir insan varsa o da Wickson Vardayok'tur. Başka biri varsa da ben tanımıyorum.

Kahramanımız öylesine sıradan biri ki, sonunda bir tür görünmez adam olup çıkıyor!

Evet, dostlarım. Wickson Vardayok'u kimse göremiyor. Daha doğrusu, o kadar sıradan ki,

kimse dönüp bakmıyor ona. Hem de bir kerecik bile! Dedektiflik işiyle uğraşan Wickson, kimse ona bakmadığı için en zor görevlerin dahi üstesinden gelebiliyor, çünkü o olayı çözerken herkesin gözü mutlaka başka bir yerde oluyor.

Londra Polis Teşkilatı Başkomiseri Bay Frank Fellikke, Wickson Vardayok gibi biriyle çalışmaktan epey memnun. Wickson şehirdeki haydutları bir bir yakalarken, bizim başkomiser hiç çalışmadan, öyle boş boş oturuyor.

Niye mi hiç çalışmıyor peki?

Çünkü berbere gitmesi gerekiyor.

Peki, niye mi berbere gitmesi gerekiyor?

Çünkü saçlarıyla ilgili bir sorunu var.

Saçlarıyla da demeyelim, saçıyla diyelim, çünkü Frank Fellikke'nin sadece bir tane saç var. Saçın adı Filippo. Yılın üç yüz altmış beş günü berberde olan Frank'in hayatı boyunca kestirdiği, taradığı, yıkadığı, kuruladığı ve boyadığı tek saç teli bu. Başka hiç saç olmamış bugüne kadar, belki bundan sonra da hiç olmayacak. Gerçi belli de olmaz, kim bilir, bakarsınız çıkar.

Berber her sabah başkomiseri şöyle selamlar:

“Günaydın sayın başkomiserim. Günaydın Filippo.”

Bu arada unutmadan söyleyeyim, Filippo biraz huysuz bir tip. Bir şeye alındı mı, hiç düşünmeden çekip gidiveriyor, tamamen kel kalan Frank'in de diz çöküp yalvarmaktan başka çaresi kalmıyor o zaman: *"Benim canım Filippo'cum, yalvarıyorum geri dön, babacığının sana ihtiyacı var!"* Bunun üzerine Filippo geri dönüyor, yani başkomiserin kafasının ortasında yeniden beliriyor, ama bunu yapmadan önce Frank'le biraz uğraşmayı da ihmal etmiyor elbette. Başkomiserin böyle ağladığını görmek onu gerçekten çok eğlendiriyor.

Kısacası, hiçbir şeyin normal olmadığı şu dünyada Wickson Vardayok'un dünyanın en normal insanı olması hiç şaşırtıcı değil. Dedektifimiz de kötü adamları işte bu sıra dışı sıradanlığı ile alt ediyor.

Lafı açılmışken, bu kötü adamlar kim peki?

Aslında çok fazla kötü adam var, ama liderleri iki kişi:

- Kötü adamların beyni, armut kafalı Milton Bobbitt
- 364 tane dişi olan Roger T.L.L. (ki kendisi dişlerinin sayısı bir yıldaki gün sayısı kadar olmadığı için her zaman öfkeli)

Milton ile Roger İngilizlere ait ne varsa çalıyorlar. Bu yüzden İngiliz düşmanı diyebiliriz onlara. Wickson Vardayok ise İngiliz dostu.

Örneğin, Milton ile Roger bir şey çalmadan önce mutlaka kendilerine şu soruyu soruyorlar: “Çalacağımız şey yüzde yüz İngiliz malı mı?”

Mesela bir keresinde çikolata çalmak istemişlerdi. Ama sonra çikolatanın İngilizlere değil, İsviçrelilere ait olduğunu öğrenip çalmaktan vazgeçmişlerdi.

Neden böyle yaptıklarını merak ediyorsunuz değil mi?

Hiç bana sormayın! Çünkü ben de bilmiyorum!

Wickson Vardayok’un bir başka özelliği de her zaman sağ tarafta durması, yani hep biraz daha sağ tarafta durması. İnsanların onu görememesinin bir başka nedeni de bu: Her zaman biraz daha sağ tarafta duruyor çünkü. Siz istediğiniz kadar sağa bakın, o her zaman biraz daha sağda kalıyor. Bu gizemi de çözebilen olmadı şimdiye kadar.

Bir diğer gizemi çözülemeyen şey de dolap meselesi. Kitaptaki hikâyelerde dolapların adı hiç geçmiyor belki ama, ben yine de bahsetmek

istiyorum. Wickson Vardayok hiçbir zaman var olan dolapların içine saklanmıyor, o yalnızca var olmayan dolapların içine saklanıyor. Mesela girdiğiniz odada (banyo da olabilir) dolap yoksa Wickson Vardayok'un orada olduğuna emin olabilirsiniz. Ha, ama odada dolap olduğu zaman da Wickson Vardayok'un orada olmadığını söyleyemezsiniz. Hayır, yapmanız gereken şey dolabı açıp içine bakmaktır. Eğer dolabın içinde başka bir dolap varsa Wickson Vardayok orada değildir, ama dolabın içinde başka bir dolap yoksa Wickson Vardayok işte o var olmayan dolabın içindedir.

Anladınız mı?

Hayır mı?

Vallahi ben de anlamadım.

Daha bir sürü gizemli mesele var, hepsini yeri gelince anlatacağım. O kadar çok gizemli olay var ki, hepsini üst üste koysak buradan köye yol olur!

Hikâyelere geçmeden önce size bahsetmem gereken birkaç şey daha var:

- Wickson Vardayok'un güzeller güzeli bir sevgilisi var. Gerçi onu daha önce hiç görmemiş. Kendisi İngiliz, adı da Anjelica Russell. Wickson'ın daha önce başka bir

sevgilisi vardı, o da çok güzeldi, Florizil-
da Balana França adında bir Brezilyalı.
İsmini yazmak çok hořuma gidiyor, yok-
sa bahsetmezdim ondan. Zaten hikâyele-
rimizde adı hiç geçmiyor.

- Wickson Vardayok’u sadece iki kişi görebiliyor. Bunlar, Lin Plin Plo ile Geltrudetto Drudrén. Lin Plin Plo ile ilgili şöyle bir sorun var: Kendisi Çin’de yaşıyor ve ülkesinden ayrılmak istemiyor çünkü sebze bahçesinin başında durması gerekiyor. Bunun dışında iki bahanesi daha var, ama onları sonra anlatırım, şimdi pek anlatasım yok. Geltrudetto Drudrén de zaten insan değil, bir fare (aslında, bildiğiniz pis bir lağım faresi). Pek zeki bir fare olan Geltrudetto hiç pis olduğunu düşünmüyor, aksine çok temiz olduğuna inanıyor. Haklı aslında, çünkü kirli suyla bile olsa sürekli yıkanıyor.

Hmm, anlatmadığım başka ne kaldı?

Ah, evet.

Wickson Vardayok’un hikâyeleri hep aynı şekilde başlayıp aynı şekilde bitiyor. Sebebi çok basit: Birazdan okuyacaklarınız İngiliz hikâyeleri, e İngilizler de çok düzenli insanlar.

Aslında bunun bir sebebi daha var, ama acayip gizli olduğu için size söyleyemem.
Yani o kadar gizli ki ben de bilmiyorum.